

soit d'entrer par l'un pour accéder à l'autre, soit d'assembler les informations complémentaires qu'ils fournissent.

Dans le chapitre 6 qui présente l'inventaire des notions spécifiques et des formes linguistiques correspondantes, comme dans le chapitre 4 (notions générales), les notions spécifiques sont classées et hiérarchisées en catégories et sous-catégories notionnelles, à l'intérieur desquelles le lexique s'organise et se distribue. La matière sonore, c'est à dire la matière phonique du langage et de la langue, le système des réalisations aux niveaux segmental et suprasegmental, est présenté dans le chapitre 7, accompagné d'un CD audio.

Le lien est étroit entre ce chapitre et les chapitres 4 et 6, et surtout les chapitres 3 et 5. La maîtrise de la matière orale conditionne la production et la compréhension du lexique (chapitre 4 et 6) mais aussi et surtout des fonctions (chapitre 3), y compris la grammaire (chapitre 5). L'attention est portée aussi sur la diversité des genres de l'oral. Y figurent également des inventaires relatifs à la matière graphique (chapitre 8), aux compétences culturelles (chapitre 9) et aux stratégies d'apprentissage autonome (chapitre 10). L'index alphabétique a pour but de faciliter aux utilisateurs la recherche d'unités lexicales et il ne recense pas les connaissances lexicales qui devraient ou pourraient être acquises ou enseignées au niveau B2. Cet index n'a qu'une fonction de consultation.

*Niveau B2 pour le français* est un instrument de haute importance pour assurer la bonne marche des politiques linguistiques éducatives relatives au français. C'est donc un ouvrage qui, par son utilité pratique, devrait se trouver dans toutes les bibliothèques spécialisées dans le domaine de la linguistique appliquée.

Jitka Smičeková (Université d'Ostrava)

\* \* \*

HOLEŠ, J., KADLEC, J. (2005), *Francouzština v Evropě*. Olomouc: UP.

Le Département des langues romanes de la Faculté des Lettres de l'Université Palacký d'Olomouc a créé en 2000 une nouvelle collection de monographies dans le cadre de laquelle les enseignants et les chercheurs travaillant au Département publient régulièrement les résultats de leurs recherches. Le livre *Francouzština v Evropě*, huitième livre de la collection, préparé par Jan Holeš et Jaromír Kadlec, experts orientés vers l'aménagement linguistique dans les pays francophones et les variétés géographiques de la langue française, est paru en 2005.

Le livre qui renoue avec le travail de Jaromír Kadlec *Francouzština v Kanadě*, paru également en 2005, est divisé en 7 chapitres. Le premier chapitre analyse certaines conceptions typologiques de l'espace francophone (celles de Willy Ball, d'Albert Valdman, de Robert Chaudenson, etc.). Les six autres chapitres décrivent la situation linguistique et les spécificités des variétés de la langue française employées en Europe à l'extérieur de l'hexagone (Belgique, Luxembourg, Suisse, Guernesey et Jersey, Monaco, Val-d'Aoste). Ces chapitres ont une structure unique et sont subdivisés en sous-chapitres consacrés à la situation géographique, à la population, à l'histoire, à la situation et aux particularités linguistiques des variétés de la langue française sur tous les plans linguistiques (phonétique et phonologique, morphologique, syntaxique et lexical). Une bibliographie détaillée clôt chaque chapitre. La structure homogène du texte permet au lecteur de comparer facilement la prononciation, les spécificités morphologiques, syntaxiques ou lexicales de toutes les variétés analysées. Il faut apprécier aussi l'intégration des textes qui illustrent les particularités linguistiques des variétés concernées. Les auteurs prêtent également attention aux autres langues romanes

présentes dans les régions abordées (wallon, picard, champenois, lorrain, romanche, monégasque).

Jan Holeš et Jaromír Kadlec étudient les rapports entre les francophones et les néerlandophones en Belgique et constatent que le français de Belgique, riche en archaïsmes et dialectismes, est influencé en Wallonie par le wallon et à Bruxelles par le néerlandais. À cause du caractère bilingue du pays, les Belges acceptent plus facilement les anglicismes que les Français. Le Luxembourg est un exemple unique d'État dans lequel coexistent sans problèmes trois langues, utilisées de manière identique sur l'ensemble du territoire. Pour des raisons linguistiques et extralinguistiques, le français luxembourgeois est plus proche du français de Belgique que de celui de France et subit une influence de l'allemand et du luxembourgeois. En Suisse, le français coexiste avec 3 langues. La Suisse a une politique linguistique développée, quoique souvent critiquée par la population et les experts. À l'exception du vocabulaire, les particularités du français suisse ne sont pas trop marquées. Malgré la tradition importante, le français est la langue maternelle d'environ 1 % de la population valdotaine. Le français est remplacé par l'italien mais reste une langue étrangère privilégiée, parlée par 70 % de la population. Le français valdotaïn est considérablement influencé par l'italien et le francoprovençal. Le français est toujours la langue officielle de Jersey mais son statut n'est que symbolique parce que la population des îles anglo-normandes est entièrement anglophone. Le français est la seule langue officielle de la Principauté de Monaco. Pour des raisons historiques et géographiques, l'italien est présent dans le pays et la population cosmopolite contribuent à la diffusion de l'anglais. À l'exception de l'enseignement, la politique linguistique monégasque est basée sur la non intervention. Monaco soutient l'enseignement des langues étrangères et, à la différence de pays beaucoup plus importants, il n'a pas hésité à intégrer des cours de langue régionale (langue monégasque) dans l'enseignement.

Les linguistes d'Olomouc essaient d'expliquer ces problèmes complexes de manière compréhensible pour que le travail puisse servir aux experts en linguistique française mais aussi aux étudiants de la philologie romane. Leur livre est un ouvrage interdisciplinaire. On peut le recommander aux experts en sociolinguistique, planification linguistique et dialectologie française mais aussi aux étudiants de la langue française.

Petr Šelepa (Université Palacký d'Olomouc)

\* \* \*

BRASILLACH, R. (2003), *Animateurs de théâtre. Baty, Copeau, Dullin, Jouvet, les Pitoëff*. Edition préfacée et annotée par Chantal Meyer-Plantureux. Bruxelles: Editions Complexe.

Professeur à l'Institut d'Etudes théâtrales de l'Université Paris III, spécialiste d'histoire politique du théâtre et auteur de la biographie *Bernard Dort, un intellectuel singulier* sortie en 2000 au Seuil, Chantal Meyer-Plantureux dirige la collection « Le théâtre en question » qui présente des œuvres théoriques de grands dramaturges français sur le théâtre, en version originale préfacée et commentée. Dans la même collection sont déjà parus les livres *Emile Zola, Le naturalisme au théâtre*, préfacé par Bernard Dort et *Romain Rolland. Le théâtre du peuple*, préfacé par Chantal Mayer-Plantureux.

L'ouvrage en question rassemble des études critiques de Robert Brasillach, critique littéraire, auteur de romans, de chroniques, de traductions du grec, de vers et de deux pièces, portant sur des personnages importants de la vie théâtrale de l'entre-deux guerres. Après une